

Gmina Bobrowice



Folder informacyjny - promocyjny

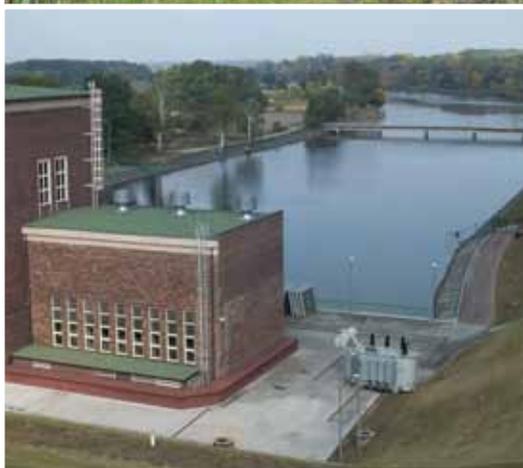


Europejski Fundusz Rolny na rzecz
Rozwoju Obszarów Wiejskich



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie.
Publikacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Osi 4 Leader
Program Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013

Instytucja zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013: Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Publikacja opracowana w 2014r. w Urzędzie Gminy Bobrowice, Bobrowice nr 131, 66-627 Bobrowice, tel.48 68/ 391 32 80.



Województwo
Część
Główna
KIT
Nowy Pałac
D
Duchów
Smuka
D
alowice
stara Woda
Tucho





Gmina Bobrowice

Położenie: Polska środkowo-zachodnia, Województwo Lubuskie, Powiat Krośnieński, ok. 30km od granicy polsko-niemieckiej, ok. 35km na zachód od Zielonej Góry.

Ludność: 3.168 mieszkańców (stan na 31.12.2013r.)

Gmina Bobrowice to piękna przyroda, czyste środowisko naturalne, urozmaicona rzeźba terenu, w 70% to lasy sosnowe i mieszane, grzyby i jagody, rzeka Bóbr i jeziora do wypoczynku i do obserwacji ptaków, różnorodna baza noclegowo-wypoczynkowa (hotelowa, ośrodki wypoczynkowe, agroturystyka, stadniny koni, łowiska ryb), systematycznie rozwijana infrastruktura.

The Commune of Bobrowice

Location: Central-Western Poland, Lubuskie Voivodeship (Province), Powiat (County) of Krosno Odrzańskie, ca. 30 km from the Polish-German border, ca. 35 km west of Zielona Góra.

Population: 3,168 inhabitants (status as at 31.12.2013).

The Commune of Bobrowice is beautiful nature, clean natural environment, diversified terrain: 70% of it is composed of pine and mixed forests, mushrooms and berries, the River Bober and lakes for recreation and birdwatching, varied accommodation and recreational facilities (hotels, recreational centres, agritourism, stud farms, fisheries), constantly developed infrastructure.

Gemeinde Bobersberg

Geographische Lage: Es ist eine der zentral-westlichen Ortschaften des Landes Polens, der Woiwodschaft Lebus und ist verwaltungsmäßig dem Landkreis Krośnieński (Crossen an der Oder) zugeordnet. Die Ortschaft ist ca. 30 km von der po-



Inisch-deutschen Grenze und ca. 35 km westlich von Zielona Góra entfernt.

Einwohnerzahl: 3.168 (Stand vom 31.12.2013)
Schöne und pure Natur, intakte Umwelt, eine abwechslungsreiche Form des Gebietes, viele Kiefern- und Mischwälder (70%), Pilze und Heidelbeeren, der Fluss Bober, viele Seen zur Erholung und Beobachtung von Vögeln, attraktive Übernachtungsmöglichkeiten und Verpflegungsstätte (Hotels, Feriendörfer, Ferienbauernhöfe, Reitmöglichkeiten, Fanggebiete), ständig entwickelte Infrastruktur tragen dazu bei, dass die Gemeinde Bobersberg sich als attraktive Touristenregion bietet.



Atrakcje:

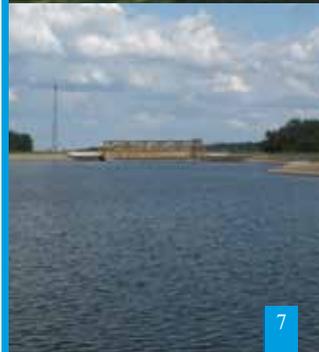
- Panorama z zapory wodnej przy elektrowni wodnej w Dychowie na malowniczą rzekę Bóbr oraz na sztuczne Jezioro Dychowskie (wokół ścieżka spacerowo-rowerowa). Możliwość zwiedzenia największej w Województwie Lubuskim elektrowni Tel.: (+48 68) 383 51 60, www.zewdsa.com.pl).
- Zabytkowy kościół pw. Podwyższenia Krzyża Świętego w Bobrowicach z XIXw, styl gotycki.
- Zabytkowy kościół filialny pw. Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Marii Panny w Janiszowicach z XVIII, styl barokowy.
- Zabytkowy kościół pw. Najświętszego Serca Jezusowego w Tarnawie Krośnieńskiej z XVIII, styl barokowy.

Attractions:

- The view from the dam of the hydroelectric power station in Dychów of the picturesque River Bober and artificial Dychów Lake (a bike lane and footway going around). A possibility to sightsee the biggest power station in the Lubuskie Voivodeship (Tel.: (+48 68) 383 51 60, www.zewdsa.com.pl).
- Historic Holy Cross Elevation Church in Bobrowice of the 19th century, the Gothic style.
- Filial Church of Our Lady of the Immaculate Conception in Janiszowice, 18th century, the Baroque style.
- Historic Church of the Most Sacred Heart of Jesus in Tarnawa Krośnieńska of the 18th century, the Baroque style.

Touristische Attraktionen von Bobersberg

- Das malerische Panorama vom Staudamm aus, beim Wasserkraftwerk in Dychów über den malerischen Fluss Bober und über den Stausee in Dy-





chów (rundherum ein Wander- und Radweg). Es besteht die Möglichkeit das größte Wasserkraft in der Woiwodschaft Lebus zu besichtigen. Mehr Info unter: (+48 68) 383 51 60, www.zewdsa.com.pl.

- Gotische Pfarrkirche zur Erhöhung des Heiligen Kreuzes in Bobrowice aus dem 19. Jahrhundert.
- Barockfilialkirche zur Unbefleckten Empfängnis der heiligen Jungfrau Maria in Janiszowice aus dem 18. Jahrhundert.
- Barockkirche zum Heiligsten Herzens Jesu in Tarnawa Krośnieńska aus dem 18. Jahrhundert.



Baza noclegowo-rekreacyjna

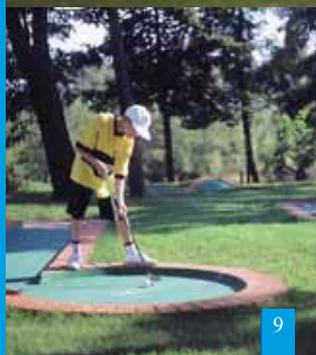
The Accommodation and Recreational Facilities Übernachtungsmöglichkeiten

Pensjonat Dychów w Dychowie: oferuje usługi o wysokim standardzie (72 miejsca noclegowe), kompleks rekreacyjno-sportowy (basen, kort tenisowy, boisko do siatkówki i koszykówki, mini-golf, bisko do bocce, sauna, siłownia), restauracja, drink-bar sale konferencyjno-szkoleniowe i bankietowe, miejsce do biesiadowania przy ognisku. Tel.: +48 665 665 259, (+48 68) 383 53 41, www.dychow.hotel.pl.

The Dychów Guest House in Dychów: offers high-standard services (accommodation for 72 people), a recreational and sports complex (a swimming pool, a tennis court, volleyball and basketball courts, a miniature golf course, a bocce court, a sauna, a gym), a restaurant, a bar, conference and training rooms, banquet rooms, a bonfire feast site. Tel.: +48 665 665 259, (+48 68) 383 53 41, www.dychow.hotel.pl.

Pension Dychów in Dychów bietet an: (72 Nachtunterkünfte), Erholungszentrum (Schwimmbad, Tennisplatz, Volleyball-und Basketballplatz, Minigolfplatz, Platz zum Bocce-Spiel, Sauna, Fitnessstudio), Restaurant, Drink Bar, Konferenz- und Schulungssaal, Lagerfeuerplatz. Mehr Info unter: +48 665 665 259, (+48 68) 383 53 41, www.dychow.hotel.pl.

Ośrodek Wypoczynkowy „Park Magnolia” w Bronkowie: położony bezpośrednio nad jeziorem, oferuje noclegi w 10-ciu góralskich, 5-osobowych domkach z łazienkami i aneksami kuchennymi, pole namiotowe i caravaningowe wraz





z sanitariatami, bufet z tarasem, plaża z pomostem, miejsce na ognisko, możliwość wypożyczenia sprzętu wodnego, boisko do siatkówki plażowej. Tel.: +48 607 826 851, (+48 68) 391 33 74, www.magnolia-park.pl.



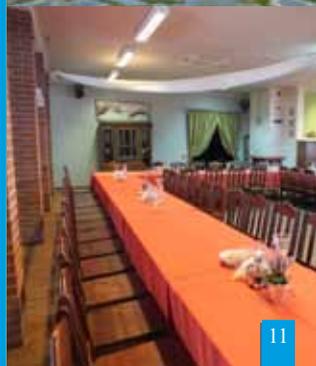
”Park Magnolia” Recreational Centre in Bronków: situated directly at lake shore, offers accommodation in ten 5-person mountain cottages with bathrooms and kitchen annexes, a campsite with toilets, a snack bar with a terrace, a beach with a pier, a bonfire site, water-sport equipment rental, a beach volleyball court. Tel.: +48 607 826 851, (+48 68) 391 33 74, www.magnolia-park.pl.

Feriedorf „Park Magnolia“ in Bronków ist direkt an einem See gelegen und bietet an: Nachtunterkünfte in 10 Berghäusern für 5 Personen mit Kochnische und Bad, Camping- und Zeltplatz samt Sanitäreanlage, Buffet mit Terrasse, Strand mit einem Seesteg, Lagerfeuerplatz, Verleih von Wassersportgeräten, Strandvolleyballplatz. Mehr Info unter: +48 607 826 851, (+48 68) 391 33 74, www.magnolia-park.pl.



Kompleks Wypoczynkowy „Temar” w Kołatce: położony bezpośrednio nad jeziorem, nowoczesna baza noclegowa dla 180 gości, domki kempingowe z aneksami kuchennymi, łazienkami i ogrzewaniem, klimatyzowana restauracja z kominkiem i tarasem, własna wędzarnia ryb, domowa kuchnia wykorzystująca lokalne produkty, pole caravaningowe i namiotowe, sala konferencyjna, organizacja imprez okolicznościowych i integracyjnych, w ofercie biwaki, zielone szkoły, kolonie, dwie plaże, pomosty, wypożyczalnia sprzętu wodnego, rowerów, boisko do siatkówki plażowej, place zabaw, mosty linowe, ścianka wspinaczkowa, sala sportowa z matami tatami, ośrodek monitorowany. Tel.: +48 509 044 949, www.osrodekkolatka.pl, temar@osrodekkolatka.pl

„Temar” Recreational Centre in Kołatka: situated directly at lake shore, modern accommodation facilities for 180 guests, caravan accommodation with kitchen annexes, bathrooms and heating, air-conditioned restaurant with a fireplace and a terrace, own fish smokehouse, home-style food offering local products, a campsite, a conference room, staging special and corporate events, bivouacs, green schools, summer camps, two beaches, piers, water-sport equipment and





bike rental, a beach volleyball court, playgrounds, rope bridges, climbing walls, a gym with tatami mats, CCTV supervision. Tel.: +48 509 044 949, www.osrodekkolatka.pl, temar@osrodekkolatka.pl

Erholungszentrum „Temar“ in Kołatka ist direkt an einem See gelegen und bietet an: moderne Unterkunftsmöglichkeiten für 180 Gäste, Campinghäuser mit Kochnische, Badezimmer und Heizung, klimatisiertes Restaurant mit Kamine und Terrasse, eigene Räucherei, leckere Küche mit den regionalen Produkten, Camping- und Zeltplatz, Konferenzsaal, zwei Strände mit einem Seesteg, Verleih von Wassersportgeräten, Fahrradverleih, Strandvolleyballplatz, Spielplatz, Seilbrücke, Kletterwand, Sporthalle mit den Matten, Veranstaltungsservice zu jedem Anlass. Im Angebot findet man auch: Ferienlager, Sommerschule, Ferienkolonie. Das Erholungszentrum wird Video überwacht. Mehr Info unter: +48 509 044 949, www.osrodekkolatka.pl, temar@osrodekkolatka.pl



Wypoczynek w siodle

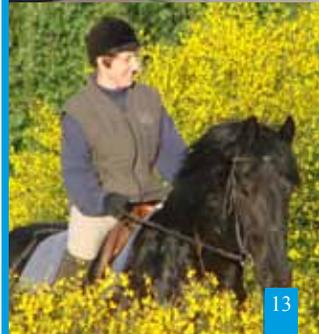
The Horseback Recreation

Reitmöglichkeiten

Stadnina koni w Bronkowie: przejażdżki w siodle i bryczką, nauka jazdy konnej dla początkujących i zaawansowanych, 30 miejsc noclegowych w pokojach i domkach, wyżywienie z domowymi wyrobami, bar, grill, boisko do siatkówki plażowej, miejsce do biesiadowania z ogniskiem, wiata rekreacyjna, stadnina organizuje zawody w skokach konnych, organizacja imprez okolicznościowych (sala do 40 osób) i integracyjnych lub plenerowych, w pobliżu jezioro i lasy. Tel.: (+48 68) 391 31 85, www.bronkow.pl.

The Stud Farm in Bronków: horse riding and light carriage rides, horse riding lessons for beginners and advanced riders, accommodation for 30 people in rooms and cottages, home-style board, a snack bar, a barbecue bar, a beach volleyball court, a bonfire feast site, a recreational shed; the stud farm stages show jumping competitions, special events (a room for 40 people) and corporate or outdoor events, a lake and forest nearby. Tel.: +48 68 391 31 85, www.bronkow.pl.

Gestüt in Bronków bietet an: Kutschen- und Pferdefahrten, Reitunterricht für Anfänger und Fortgeschrittene, 30 Unterkünfte in Zimmern und Ferienhäusern, Verpflegung mit leckerer Küche aus eigener Herstellung, Bar, Grill, Strandvolleyballplatz, Lagerfeuerplatz, Veranstaltungsservice zu jedem Anlass mit einem Saal für 40 Personen. Ganz in der Nähe intakte Natur - Wälder und Seen. Das Gestüt organisiert Pferdewettbewerbe. Mehr Info unter: (+48 68) 391 31 85, www.bronkow.pl.





Stajnia sportowa w Bronkowie: oferuje treningi sportowe jeźdźców i koni oraz pensjonat dla koni, stajnia posiada certyfikat Polskiego Związku Jeździeckiego. Tel.: +48 605-578-851, +48 607 363 110, e-mail: stajniasportowa.bronkow@onet.eu



The Sports Stud in Bronków: offers sport training for riders and horses, as well as a guest house for horses, the stud is certified by the Polish Horse riding Association. Tel.: +48 605 578 851, +48 607 363 110, E-mail: stajniasportowa.bronkow@onet.eu



Sportgestüt in Bronków bietet an: Trainings für Pferdereiter und PferdehoTel.: Das Gestüt verfügt über Zertifikat des Polnischen Pferdevereins. Mehr Info unter: +48 605 578 851, +48 607 363 110, e-mail: stajniasportowa.bronkow@onet.eu.



Stadnina koni w Tarnawie Krośnieńskiej (Rancho u Johna): przejażdżki konne w siodle i bryczką, nauka jazdy konnej dla początkujących i zaawansowanych, dom letniskowy nad rzeką Bóbr (3 pokoje z kuchnią), pole namiotowe, organizacja spływów kajakowych, hotel dla koni, boisko do siatkówki, plac zabaw, organizacja imprez okolicznościowych i integracyjnych, w trakcie powstaje kryta ujeżdżalnia koni, w pobliżu las. Tel.: +48 694 675 056, (+48 68) 383 27 70, e-mail: john955@wp.pl



The Stud Farm in Tarnawa Krośnieńska (John's Ranch): horser iding and light carriage rides, horse riding lessons for beginners and advanced riders, a summer house at the River Bober (3 rooms and a kitchen), a camp site, organizing canoeing rallies, a horse hotel, a volleyball court, a playground, staging special and corporate events, an indoor riding school under construction, a forest nearby. Tel.: + 48 694 675 056, +48 68 383 27 70, E-mail: john955@wp.pl



Gestüt in Tarnawa Krośnieńska (Rancho bei John) bietet an: Kutschen- und Pferdefahrten, Reitunterricht für Anfänger und Fortgeschrittene, Ferienhaus am Ufer des Flusses Bober (3 Zimmer mit Küche), Zeltplatz, Kanutouren, Pferdehotel, Volleyballplatz, Spielplatz, Veranstaltungsservice zu jedem Anlass, im Bau befindet sich Pferdereitbahn. Nahe der Natur. Mehr Info unter: +48 694 675 056, (+48 68) 383 27 70, e-mail: john955@wp.pl



Agrostadnina w Bronkówku: 2km od Bronkowa, kameralnie położone wśród lasów gospodarstwo agroturystyczne, 10 miejsc noclegowych w 4 pokojach z łazienkami, wiejska domowa kuchnia, przejażdżki bryczką, łowisko wędkarskie, możliwość wypożyczenia rowerów, biesiady przy ognisku, lasy z grzybami i jagodami. Tel.: +48 693-349-131, ee-mail: w.przewlocki@wp.pl



The Agristud in Bronkówko: 2 km from Bronków, an agritourism farm intimately situated in the midst of a forest, accommodation for 10 people in 4 rooms with bathrooms, rural homemade food, light carriage rides, angling, bike rental, bonfire feasts, forests with mushrooms and berries. Tel.: +48 693 349 131, E-mail: w.przewlocki@wp.pl



Gestüt in Bronkówku befindet sich 2 km von Bronków entfernt, ist gemütlich mitten im Wald gelegen und bietet an: 10 Unterkünfte in 4 Zimmern mit Bad, leckere Küche, Kutschenfahrten, Angelplatz, Fahrradverleih, Lagerfeuerplatz, Wald voll von Pilzen und Heidelbeeren. Mehr Info unter: +48 693 349 131, e-mail: w.przewlocki@wp.pl.





Wędkarstwo Angling Anglerfischerei

Liczne akweny wodne gminy sprzyjają uprawianiu różnorodnych form wędkarstwa poprzez łowienie ryb w rzece Bóbr, jeziorach oraz specjalnych łowiskach ryb.

Numerous reservoirs in the commune facilitate pursuing various forms of angling: the River Bober, lakes and special fisheries.

Mehrere Gewässer der Gemeinde bieten viele Möglichkeiten zum Angeln sowohl im Fluss Bober, als auch in anderen Seen und Fanggebieten an.

Łowisko „Trzy stawy” w Dychowie: wędkowanie indywidualne i rodzinne (jesiotr, pstrąg, szczupak, amur, karp, lin, karaś) plac zabaw dla dzieci, dla łowiących ryby bezpłatne pole namiotowe, sanitariaty, wiata rekreacyjna, miejsce na ognisko, można wypożyczyć grill oraz sprzęt wędkarski (dla dzieci specjalne wędkę). Tel.: +48 601 551 921.

The “Three Ponds” Fishery in Dychów: individual and family angling (sturgeon, trout, pike, amur, carp, tench, crucian), a playground for children, a camp site free for anglers, toilets, a recreational shed, a bonfire site, barbecue grill and angling equipment rental (special fishing-rods for children). Tel.: +48 601 551 921.



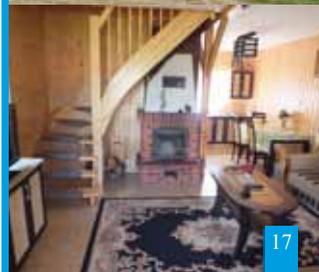
Angelplatz „Drei Teiche“ in Dychów bietet an: Einzel- und Familienangeln (Stör, Forelle, Hecht, Gräsfisch, Karpfen, Schleie, Karausche), Spielplatz, kostenloser Zeltplatz für Angler, Sanitätslage, Lagerfeuerplatz, Verleih von Grill und Anglerausrüstung (für Kinder spezielle Angeln). Mehr Info unter: +48 601 551 921.

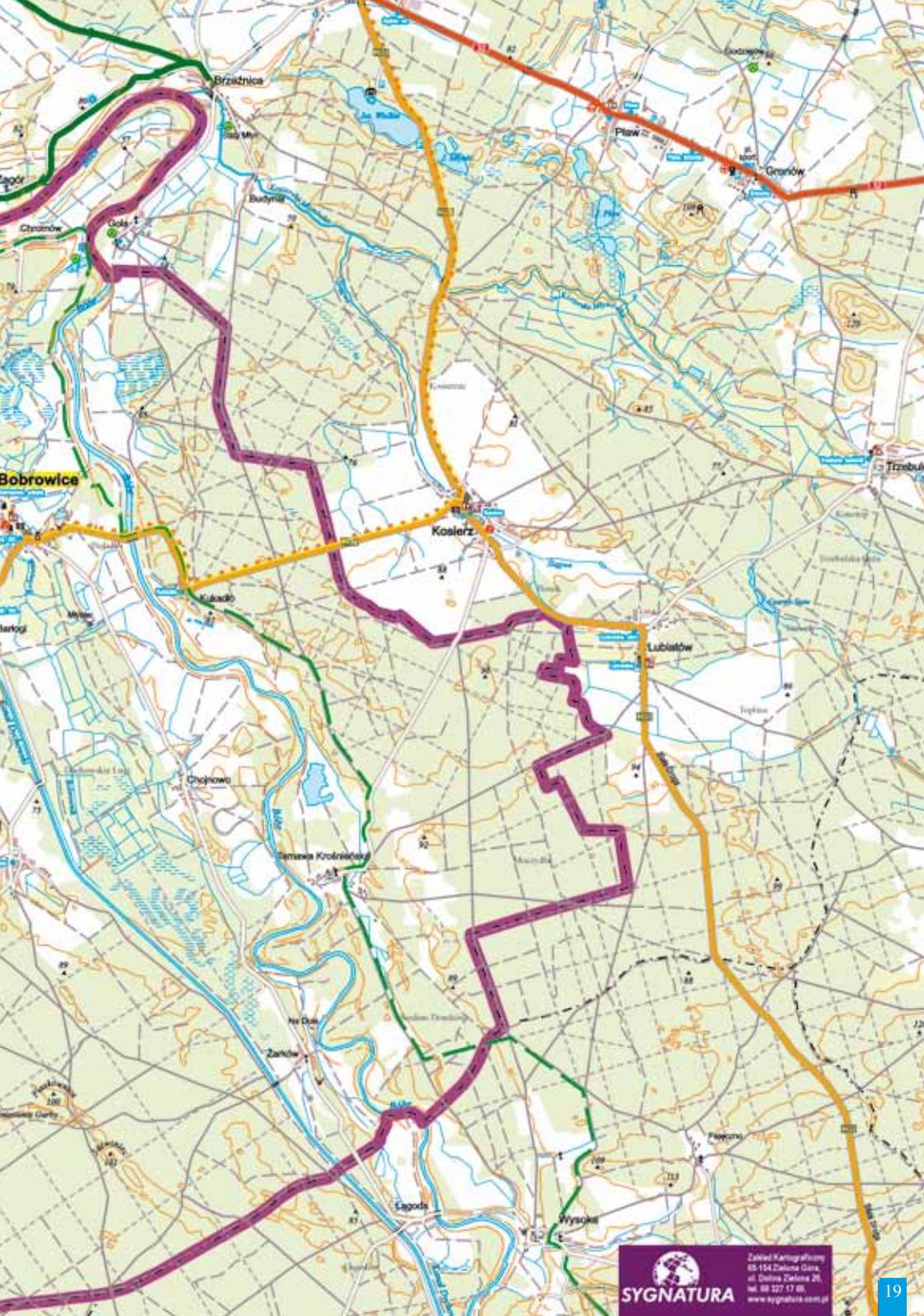


Łowisko „Dwóch stawów” w Chromowie: wędkowanie indywidualne i rodzinne, 48 miejsc noclegowych w domkach letniskowych o wysokim standardzie, smażalnia ryb na wyspie z tarasem oferuje „ryby prosto z wody na talerz”, zupę rybną, pstrągi, pierogi, wyroby własne pstrąg i karp w zalewie, organizacja plenerowych imprez integracyjnych i okolicznościowych (do 100 osób), boisko do siatkówki, można wypożyczyć sprzęt wędkarski. Tel.: +48 601 967 473, +48 695 100 565, www.2stawy.pl.



The “Two Ponds” Fishery in Chromów: individual and family angling, accommodation for 48 people in high-standard summer houses, an island fish frying house with a terrace offers: “fish out of water directly onto your plate”, fish soup, trout, dumplings, own trout and carp, staging outdoors special and corporate events (up to 100 people), a volleyball court, angling equipment rental. Tel.: +48 601 967 473, +48 695 100 565, www.2stawy.pl.







Angelplatz „Zwei Teiche“ in Chromów bietet an: Einzel- und Familienangeln, 48 Unterkünfte in Ferienhäusern auf hohem Standard. Fischbraterei auf der Insel mit Terrasse bietet an: „Fische direkt vom Wasser auf den Teller“, Fischsuppe, Forellen, Piroggen, Forellen und Karpfen aus eigener Herstellung, Veranstaltungsservice zu jedem Anlass (bis zu 100 Personen), Volleyballplatz, Verleih von Anglerausrüstung. Mehr Info unter: +48 601 967 473, +48 695 100 565, www.2stawy.pl.



Gospodarstwa agroturystyczne **The Agritourism Farms** **Urlaub auf dem Bauernhof**

Na terenie gminy znajdują się gospodarstwa agroturystyczne, które oferują nie tylko noclegi, ale także domowe posiłki i miłą, rodzinną atmosferę:

The commune has agritourism farms which offer not only accommodation but also homemade meals and nice, family atmosphere:

Auf dem Gebiet der Gemeinde gibt es sehr viele Möglichkeiten, den Urlaub auf einem Bauernhof zu verbringen, wo man gutes Essen und gemütliche Atmosphäre genießen kann.

Gospodarstwo agroturystyczne Center Angelos w Bronkowie nr 23: oferuje 25 miejsc noclegowych: pokoje dwuosobowe z łazienkami i TV oraz całoroczne domki drewniane (5 osobowe lub 12-osobowy) o wysokim standardzie, wyposażone w salon z kominkiem, kuchnię i łazienkę, organizacja imprez okolicznościowych i integracyjnych, całodzienne wyżywienie, drink-bar, wypożyczalnia rowerów, plac zabaw, grill, tenis stołowy, sauna, masaże, obiekt monitorowa-



ny, w pobliżu jezioro, lasy z grzybami i jagodami, stadnina koni. Tel.: (+48 68) 383 47 94, www.angelos.nocowanie.pl, e-mail: globetrotter@xl.wp.pl

Center Angelos Agritourism Farm, Bronków No 23: offers accommodations for 25 people: double rooms with bathrooms and TV, as well as year-round high-standard wood houses (for 5 or 12 people), with a living room with a fireplace, a kitchen and a bathroom, staging special and corporate events, full board, a drink-bar, bike rental, a play-





ground, a barbecue grill, table tennis, a sauna, massage, CCTV supervision, nearby lake, forests with mushrooms and berries, a stud farm. Tel.: +48 68 383 47 94, www.angelos.nocowanie.pl, E-mail: globetrotter@xl.wp.pl



Ferienbauernhof Center Angelos in Bronków Nr. 23 bietet an: 25 Unterkünfte in Doppelzimmern mit Bad und Fernsehen, ganzjährige Holzferienhäuser (für 5 oder 12 Personen) auf hohem Standard, mit Wohnzimmer und Kamine, mit Küche und Bad ausgestattet. Außerdem: Veranstaltungsservice zu jedem Anlass, Vollpension, Drink Bar, Fahrradverleih, Spielplatz, Grillplatz, Tischtennis, Sauna, Massage. Der Ferienbauernhof wird Video überwacht. Intakte Natur: schöner Wald voll von Pilzen und Heidelbeeren, ein See und ein Gestüt. Mehr Info unter: (+48 68) 383 47 94, www.angelos.nocowanie.pl, e-mail: globetrotter@xl.wp.pl.



Gospodarstwo agroturystyczne Lilla Wagner, Janiszowice nr 43: oferuje 3 pokoje dwuosobowe z kuchniami i łazienkami, ogród, pawilon z grillem, można wypożyczyć: rowery, ponton, kije do nordic walking, akceptacja zwierząt, możliwość wyżywienia, własnoręcznie pieczony chleb i przetwory na słodko, galeria własnych obrazów, w pobliżu możliwość wędkowania i grzybobrania, obsługa w języku: angielskim, niemieckim, rosyjskim, szwedzkim. Tel.: +48 722 324 119, www.meteor-turystyka.pl



Lilla Wagner Agritourism Farm, Janiszowice No 43: offers 3 double rooms with kitchens and bathrooms, a garden, a barbecue pavilion, bike, inflatable boat and Nordic walking sticks to rent, animals welcome, board, home baked bread and sweet preserves, own painting gallery, angling and mushrooming nearby, service in English, German, Russian, Swedish. Tel.: +48 722 324 119, www.meteor-turystyka.pl



Ferienbauernhof Lilla Wagner in Janiszowice Nr. 43 bietet an: 3 Doppelzimmer mit Küche und Bad, Garten, Grillenplatz. Es besteht die Möglichkeit Fahrräder, ein Schlauchboot, Nordic Walking - Stöcke zu verleihen. Der Ferienbauernhof bietet auch Verpflegung, selbstgebackenes Brot und selbstgemachte Marmelade und Gemäldegalerie mit eigenen Gemälden. Tiere sind willkommen. In der Nähe kann man angeln und Pilze sammeln. Wir sprechen Englisch, Deutsch, Russisch und Schwedisch. Mehr Info unter: +48 722 324 119, www.meteor-turystyka.pl.



Gospodarstwo Agroturystyczne w Bobrowicach nr 117B: oferuje miejsca noclegowe w pokojach 2-osobowych oraz rodzinnym i 1-osobowym, kuchnia do dyspozycji gości, porośnięta winoroślą altanka do biesiadowania, grill, teren do za-





baw w plenerze, gra w bule, w pobliżu rzeka Bóbr i lasy bogate w grzyby. Tel.:(+48 68) 391 32 40, e-mail: bogrym@wp.pl.

Agritourism Farm, Bobrowice No 117B: offers accommodation in double rooms as well as a family room and a single room, a kitchen for guests' use, a wine-grown garden shed for feasting, a grill barbecue, an outdoor playing area, a Pétanque court, the River Bober and forests abounding with mushrooms nearby. Tel.: +48 68 391 32 40, E-mail: bogrym@wp.pl



Ferienbauernhof in Bobrowice Nr. 117B bietet an: Unterkünfte in Doppelzimmern und in einem Familienzimmer, Küche zur Verfügung der Gäste, eine im Schatten einer Weinrebe stehende Laube, Grillplatz, Spielplatz, Boule-Spiel. In der Nähe viele Wälder voll von Pilzen und der Fluss Bober. Mehr Info unter: (+48 68) 391 32 40, e-mail:bogrym@wp.pl.



Gospodarstwo Agroturystyczne Cecylia Issel, E.Potoniec w Bronkowie nr 11: oferuje noclegi w osobnych mieszkaniach 3 i 4-osobowych z kuchnią i łazienką, 1 mieszkanie 2-osobowe z aneksem kuchennym i łazienką, biesiady przy ognisku lub grilu, altanka z kogutkiem, plac zabaw dla dzieci, boisko do siatkówki w ogrodzie, warzywa i owoce z własnego ogródka do dyspozycji gości, możliwość wypożyczenia rowerów, w pobliżu stadnina koni, jeziora, lasy z grzybami i jagodami. Tel.: (+48 68) 391 31 65, www.spanie.pl.



Cecylia Issel, E.Potoniec Agritourism Farm, Bronków No 11: offers accommodation in separate flats for 3 or 4 people, with a kitchen and a bathroom, one 2-person flat with a kitchen annex and a bathroom, bonfire or barbecue fe-

asts, a garden shed with a rooster, a playground for children, a volleyball court in the garden, own vegetables and fruit for guests, bike rental, a stud farm, lakes, forests with mushrooms and berries in nearby. Tel.: +48 68 391 31 65, www.spanie.pl

Ferienbauernhof Cecylia Issel, E.Potoniec in Bronków Nr. 11 bietet an: Unterkünfte in separaten Wohnungen für 3 bis 4 Personen mit Küche und Bad, eine Wohnung für 2 Personen mit Kochnische und Bad, Lager- und Grillplatz, Gartenlaube mit Hahn, Spielplatz, Volleyballplatz im Garten, Obst und Gemüse aus eigenem Garten, Fahrradverleih. In der Nähe gibt es einen Wald voll von Pilzen und Heidelbeeren, viele Seen und ein Gestüt. Mehr Info unter: (+48 68) 391 31 65, www.spanie.pl.





Lokalni artyści The Local Artists Regionale Künstler

Na terenie gminy można zapoznać się z dziełami lokalnych artystów tworzących dzieła malarskie i rzeźbiarskie.

The commune offers local artists' works: painting and sculpture.

Auf dem Gebiet der Gemeinde kann man solche Kunstwerke wie: Gemälde und Bildhauerkunst von regionalen Künstlern bewundern.

Dychów - malarka Jolanta Kowalik - maluje obrazy olejne ciekawą techniką za pomocą szpachelki, gruba faktura farby nadaje im wyjątkowe piękno, niezwykle kwiaty, portrety, martwa natura, pejzaże. Tel.: +48 663 753 817, (+48 68) 383 11 85, www.kowalik.az.pl, tempera2@wp.pl

Dychów - Jolanta Kowalik, Painter - oil paintings using an interesting technique with a spatula, the thick texture of the paint results in the artist's paintings being of extraordinary beauty: unusual flowers, portraits, still life, landscapes. Tel.: +48 663 753 817, +48 68 383 11 85, www.kowalik.az.pl, tempera2@wp.pl

Dychów - Jolanta Kowalik - Malerin - Ölmalerei mit Hilfe von einem Spachtel, dicke Struktur der Farbe macht einen schönen Eindruck. Sie malt: außergewöhnliche Blumen, Porträts, Stilleben und Landschaftsbilder. Mehr Info unter: +48 663 753 817, (+48 68) 383 11 85, www.kowalik.az.pl, tempera2@wp.pl

Dychów - malarka Małgorzata Grabowska - maluje obrazy olejne, akwarele, malarstwo akrylowe, witraże; martwa natura, pejzaże, kwiaty, akty tel. 697 385 566, mail:m_grabowska_art@wp.pl

Dychów - Małgorzata Grabowska, Painter - oil, watercolour and acrylic paintings, stained glass, still life, landscapes, flowers, nudes. Tel.: +48 697 385 566, E-mail: m_grabowska_art@wp.pl

Dychów - Małgorzata Grabowska - Malerin - Öl-, Aquarell-, Acryl- und Glasmalerei: Stillleben Landschaftsbilder, Blumen, Akte. Mehr Infos unter: +48 697 385 566, E-mail: m_grabowska_art@wp.pl

Dychów - malarka Józefina Litwin - maluje obrazy olejne: akty, martwa natura, pejzaże, portrety Tel.: +48 665 894 007, www.jozefinalitwin.cba.pl

Dychów - Józefina Litwin, Painter - oil paintings: nudes, still life, landscapes, portraits. Tel.: +48 665 894 007, www.jozefinalitwin.cba.pl

Dychów - Józefina Litwin - Malerin - Ölmalerei: Akte, Porträts, Stillleben und Landschaftsbilder. Mehr Info unter: 665 894 007, www.jozefinalitwin.cba.pl.

Janiszowice: - malarka Lilla Wagner - maluje obrazy olejne, akwarele: pejzaże, martwa natura, portrety; rękodzieło (obrusy, serwetki, bieżniki), Tel.: +48 722 324 119.

Janiszowice - Lilla Wagner, Painter - oil and watercolour paintings: landscapes, still life, portraits; handicraft: tablecloths, table-linen, table runners. Tel.: +48 722 324 119.





Janiszowice: - Lilla Wagner - Malerin - Öl- und Aquarellmalerei: Landschaftsbilder, Stillleben, Porträts; Kunsthandwerk (Tischdecken, Tischtücher, Tischläufer). Mehr Info unter: +48 722 324 119.



Dęby - rzeźbiarz Piotr Zieliński - tworzy rzeźby w drewnie za pomocą piły motorowej, można zobaczyć w przydomowej galerii rzeźby plenerowe i płaskorzeźby, Tel.: +48 531-386-473.

Dęby - Piotr Zieliński, Sculptor - creates wood sculptures using a chainsaw, his house gallery exhibits outdoor sculptures and reliefs. Tel.: +48 531 386 473.

Dęby - Piotr Zieliński - Bildhauer - Bildhauerei mit Hilfe von Säge. Die Bildhauerkunstwerke kann man bei ihm am Haus gelegene Bildhauerkunstgalerie bewundern. Mehr Info unter: +48 531-386-473.



Info

- Szlaki turystyki pieszej: zielony (z Krosna Odrzańskiego przez Dychów, Chromów, Tarnawę Krośnieńską do Żagania - atrakcyjny krajobraz, szlak wzdłuż doliny rzeki Bóbr), czerwony: od Dychowa przez Bronków do Lubska, ponadto dla kajakarzy możliwy spływ rzeką Bóbr.
- Koło Łowieckie w Bobrowicach „Odyniec” +48 692 298 431, +48 501 939 817
- Ośrodek zdrowia w Bobrowicach - Tel.: (+48 68) 391 32 12
- Apteka w Bobrowicach - (+48 68) 391 34 14.
- Na terenie gminy znajdują się ogólnodostępne place zabaw, wiaty rekreacyjne, boiska do gry w siatkówkę i piłkę nożną, mini siłownię.

Info

- Hiking routes: Green (from Krosno Odrzańskie, via Dychów, Chromów, Tarnawa Krośnieńska, to Żagań - beautiful scenery, the route runs along the River Bober), Red: from Dychów, via Bronków, to Lubsko, in addition, for canoeists: a canoeing rally down the River Bober.
- The Hunting Circle "Odyniec" ("Boar") in Bobrowice, Tel.: +48 692 298 431, +48 501 939 817
- The Health Centre in Bobrowice, Tel.: +48 68





391 32 12

- The chemist's in Bobrowice, Tel.: +48 68 391 34 14.
- The commune has general access playgrounds, recreational sheds, volleyball courts and football pitches, mini gyms.

Sonstige Informationen

- Wanderwege: grün (von Krosno Odrzańskie - Dychów - Chromów - Tarnawa Krośnieńska - bis Żagań - schöne Landschaft, Weg den Fluss Bober entlang), rot: (von Dychów - Bronków - bis Lubsko); Kanutouren auf dem Fluss Bober.
- Jagdkreis in Bobrowice „Odyniec”. Mehr Info unter: +48 692 298 431, +48 501 939 817
- Ambulanz in Bobrowice. Mehr Info unter: (+48 68) 391 32 12
- Apotheke in Bobrowice. Mehr Info unter: (+48 68) 391 34 14
- Auf dem Gebiet der Gemeinde befinden sich viele öffentliche Spiel-, Volleyball- und Fußballplätze und Mini - Fitnesscenter.













Gmina Bobrowice



Urząd Gminy Bobrowice

Bobrowice 131 • 66-627 Bobrowice
powiat krośnieński • woj. lubuskie
tel: 68 391 32 80 • fax: 68 391 32 84
www.bip.bobrowice.pl • www.bobrowice.pl
e-mail: sekretariat@bobrowice.pl